

ARTE & CULTURA / CAMPAÑAS / CINE / PUEBLOS

Lanzan serie documental de Lenguas Indígenas de Chile

El Ciudadano · 3 de septiembre de 2013

Lenguas Indígenas de Chile



Safel Nekulwal
Poeta mapuche



Genaro Antilao
Orquesta de niños mapuche de Tirúa



Eduardo Rapíman
Pintor mapuche



Rosa Quispi Wanka
Artista aymara



Grupo Tautanga
Artistas rapanui



Cristina Calderón
Última hablante yagán

6 de Septiembre 11:00
Sala de Cine CENI - USACH

Lanzamiento serie LENGUAS INDÍGENAS DE CHILE,
producida por la Red de Derechos Educativos de los Pueblos
Indígenas de Chile y Visualarte Centro de Producción Audiovisual.

Con el apoyo de UNESCO y USACH. Emisión de TV por CANAL 13C.

Música y banda sonora original de Ernesto Holman.
Hablado en lenguas indígenas con subtítulos en español.

Santiago, Chile - 2013



VISUALARTE
COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL



www.facebook.com/lenguasdechile
twitter @lenguasdechile

Lenguas Indígenas de Chile



Safel Nekulwal
Poeta mapuche



Genaro Antilao
Orquesta de niños mapuche de Tirúa



Eduardo Rapíman
Píntor mapuche



Rosa Quispi Wanka
Artista aymara



Grupo Tautanga
Artistas rapanui



Cristina Calderón
Última hablante yagán

6 de Septiembre 11:00
Sala de Cine CENI - USACH

Lanzamiento serie LENGUAS INDÍGENAS DE CHILE,
producida por la Red de Derechos Educativos de los Pueblos
Indígenas de Chile y Visualarte Centro de Producción Audiovisual.

Con el apoyo de UNESCO y USACH. Emisión de TV por CANAL 13C.

*Música y banda sonora original de Ernesto Holman.
Habla en lenguas indígenas con subtítulos en español.
Santiago, Chile - 2013*



www.facebook.com/lenguasdechile
[twitter @lenguasdechile](https://twitter.com/lenguasdechile)

Se trata de una campaña pública por la valorización de la diversidad de lenguas y culturas. Es una campaña audiovisual que busca generar impacto en la sociedad sobre la importancia de las lenguas indígenas y los valores y conocimientos que aportan. Asimismo, con esta iniciativa se contribuye al reconocimiento del multilingüismo y de la pluriculturalidad presente en el país.

Serán seis videos que resaltan la **belleza y valor de las lenguas indígenas**, que serán difundidos por **canales de TV por cable, canales comunitarios y regionales de TV abierta**, además de la distribución en formato DVD e Internet vía redes sociales.

La iniciativa de visibilizar las **lenguas y culturas de los pueblos originarios del país** se gestó a partir de la realización del **Primer Congreso de la Lenguas Indígenas de Chile**, en julio de 2010 en la U. de Santiago de Chile, evento realizado por la **Red por los Derechos Educativos y Lingüísticos de los Pueblos Indígenas de Chile (Red EIB Chile)**.

La académica experta en Interculturalidad del Departamento de Educación de la U. de Santiago y Coordinadora del Proyecto Serie de Lenguas Indígenas y de la Red EIB, **Dra. Elisa Loncon Antileo**, señaló que esta Serie Documental, se hace posible gracias al financiamiento de UNESCO Santiago, el patrocinio de la Universidad de Santiago de Chile y la participación de la productora Visualarte – Centro de

producción Audiovisual; además de los aportes de artistas, poetas, cantores, hablantes de las lenguas respectivas.

La necesidad de un canal de expresión indígena

Los programas de la serie mayoritariamente son hablados en las respectivas lenguas indígenas, **aymara, yagan, mapudungun y rapanui, con sub-titulaje al español**. La música es original, compuesta especialmente para la serie.

El encargado de la serie de videos indígenas es el destacado documentalista y audiovisualista, **Ernesto González Greenhill**, quien señaló que “los contenidos de cultura indígena son infrecuentes en televisión, generalmente son realizados por personas que no son indígenas y que no necesariamente tienen un conocimiento acabado o fidedigno de lo que son las culturas. De ahí la importancia de que los propios protagonistas cuenten sus historias, sin la intervención de los que no somos parte de este mundo de manera directa”.

En palabras del productor González, el realizar este trabajo con estas personas, nos llena de “emoción y gratitud porque nos reafirma la convicción de la necesidad que exista un canal de expresión para los pueblos, y de ahí la satisfacción nuestra, de ser un pequeño espacio, que esperamos se amplíe cada vez más”.

Según explica la académica Loncon, los guiones y libretos fueron realizados en conjunto con los protagonistas y las locaciones fueron realizadas en sus espacios socioculturales cotidianos. “Los personajes son cultores de las lenguas y de los saberes de sus pueblos respectivos, con presencia pública y medial, destacados por sus obras.”

Los protagonistas orgullosos de pertenecer al pueblo indígena, incentivan el aprendizaje, difusión, desarrollo y enseñanza del valor de la lengua y la cultura de sus pueblos a las nuevas generaciones.

Lanzamiento

Dicha actividad cuenta con el apoyo de la **Vicerrectoría Académica de Vinculación con el Medio y del Centro Intercultural Rangin Wenumapu del Departamento de Educación, ambos de la U. de Santiago.**

La serie documental **Lenguas Indígenas de Chile** resalta la belleza y valor de las lenguas indígenas y será presentado el **viernes 06 de septiembre de 2013 desde 11:00 a 13:00 horas en la Sala Cine CENI –U. de Santiago (Las Sophoras #175. Estación Central).**

Contacto: **Elisa Loncon Antileo, 81562851**

VIDEOS:

MAPUCHE DUNGUN – La palabra

Teresa Panchillo, poeta mapuche

<http://youtu.be/fPkBLCT5Js8>

MAPUCHE ÜLKANTUN – La música

Genaro Antilao, Orquesta de Niños Mapuche Tirua

<http://youtu.be/om2oRRI-1KY>

MAPUCHE WIRIN – La imagen

Eduardo Rapiman, pintor mapuche

http://youtu.be/_PfPgHtAXDs

AYMARA – EL MUNDO ANDINO

Rosa Quispe Wanka, artista ymara

<http://www.youtube.com/watch?v=kj-sgujaxyc&feature=youtu.be>

YAGAN – LOS CONFINES DEL MUNDO

Cristina Calderón, última hablante yagan

RAPANUI – EL OMBLIGO DEL MUNDO

Enrique Ika – Juan Pakomio, Grupo Tautanga

LANZAMIENTO CAMPAÑA “SERIE DE LENGUA INDIGENAS”

Serie Documental

06 – Septiembre de 2013 – Sala de Cine CENI-U. de Santiago.

11.00- 11.25 Bienvenida de presentadores Andrea Salazar – REDEIBCHILE

Germán León Huichaqueo, EGB- USACH

Saludos

Dr. Sergio González, Vicerrector Vinculación con el Medio. U de Santiago.

Dra. Gricelda Figueroa. Centro Intercultural Ragin Wenumapu

U. de Santiago.

Dr. Miguel Farías, Vice-Decano de Investigación

FAHU-U. de Santiago.

11.30- 12.00 Presentación Trailer de seis videos

12.00. 12.30 Mesa de comentaristas de la Serie Lenguas Indígenas de Chile

– Ernesto González/audiovisualista y productor

– Manuel Santander y Manuel Curin del Consejo Territorial

Mapuche, Comuna Bilingüe de Galvarino, IX Región.

- Ximena Zavala del Instituto Nacional de Derechos Humanos
- Elisa Loncon. U. de Santiago – REDEIBCHILE, moderadora.

12.30 -13.15 Mizawvn/ compartir alimentos

Fuente: [El Ciudadano](#)